

ven 14 feb 20.45

Evento speciale d'apertura - Fuori concorso | Special Opening Event - Out of Competition

FAMILY ROMANCE LLC



di Werner Herzog

Usa/Japan 2019, 73', Japanese o.v. Ita subs

Un uomo viene ingaggiato per interpretare il padre scomparso di una ragazzina, il fotografo per un aspirante modella e il genitore di una sposa. Herzog torna al cinema con un film girato interamente in Giappone, in cui un leit-motiv del regista, individui alla ricerca ricerca ossessiva di sogni impossibili, prende strade inaspettate.

A man is hired to impersonate the missing father of a twelve year old girl. Shot in Japan, with Japanese actors, in Japanese language, Oscar-nominated auteur Werner Herzog brings to screen a unique angle to the recurring theme of individuals chasing impossible dreams.

dom 16 feb 16.30 | a seguire incontro con i registi | followed by Q&A with the directors

Evento speciale fuori concorso | Special Event Out of Competition

IL FLAUTO MAGICO DI PIAZZA VITTORIO



di Mario Tronco, Gianfranco Cabiddu, Orchestra di Piazza Vittorio

Italy 2018, 83', Italian o.v. English subs

A cavallo tra favola urbana e musical onirico, libero riadattamento della celebre opera mozartiana, immaginata come un racconto orale tramandato di generazione in generazione e di paese in paese, Con Fabrizio Bentivoglio e Petra Magono. Musiche e performance della multiethnica Orchestra di Piazza Vittorio.

The first film musical sung in 8 languages. The multiethnic "Piazza Vittorio Orchestra" revisits and performs Mozart's opera in a babel of songs and different languages, where as if by magic everyone understands each other.

Giunge alla sua settima edizione On The Road Film Festival: cinema di viaggio, errante e di frontiera. Con anteprime e lavori inediti ispirati a esplorazioni urbane o di terre selvagge, attraversamenti di geografie reali o immaginarie, itinerari di confine, digressioni da percorsi prestabiliti e sconfinamenti, OTRFF traccia anche quest'anno un percorso inedito di cinema internazionale indipendente e on the road.

A presiedere la giuria lungometraggi, Marco Videtta, affermato autore e sceneggiatore (Nordest e i romanzi del ciclo Le Vendicatrici). Con lui in giuria, il documentarista Leonardo Cinieri Lombroso e la montatrice Silvia Di Domenico. La giuria cortometraggi è presieduta dalla regista documentarista Sabrina Varani (Pagine Nascoste, Riding for Jesus). Con lei in giuria la regista e montatrice Eleonora Marino e il documentarista e curatore Lior Levy. Gli spettatori hanno la possibilità di votare i film in sala e assegnare un Premio del Pubblico per ciascuna sezione in concorso.

Nella sezione fuori concorso il festival presenta due opere d'autore fuori dall'ordinario: Family Romance, documentario insolito e sperimentale di Werner Herzog, girato in Giappone e Il Flauto Magico di Piazza Vittorio, musical postmoderno e sognante interpretato dai musicisti-attori della multiethnica Orchestra di Piazza Vittorio.

OTRFF7 è interamente auto-prodotto dall'associazione culturale DETOUR APS, che gestisce in proprio una sala di proiezione e uno spazio socio-culturale polivalente senza barriere architettoniche, con annessi caffetteria e wine-bar, a Via Urbana, in uno dei distretti più caratteristici del centro storico cittadino.

Based at the legendary DETOUR Cinema, in the heart of Rome since 1997, On the Road Film Festival is devoted to contemporary independent cinema – fiction, documentary and experimental – presenting travelogues, urban and waste-land wanderings, real or imaginary topographies, unexpected detours, psycho-geographical drifts, migration and nomadism.

Both feature films and shorts in competition will be screened at Detour Arthouse Cinema within a period of two consecutive weekends, from 14 to 16 and from 21 to 23, February 2020. The Award Ceremony will be held on the night of February the 23rd.

The jury of the feature films section is chaired by Marco Videtta, a well-known author and screenwriter (Nordest and the novels of the cycle The Avengers). With him on the jury, Leonardo Cinieri Lombroso (director) and Silvia Di Domenico (editor). The jury of short films section is chaired by filmmaker Sabrina Varani (Hidden Pages, Riding for Jesus). With her on the jury, Eleonora Marino (director and editor) and Lior Levy (curator and director). The audience has also the opportunity to award prizes for the best film and the best short film "on the road".

In the "Out of Competition" section the festival proposes: Family Romance, an unusual and experimental documentary by multi-awarded director Werner Herzog, shot entirely in Japan; The Magic Flute, a postmodern, dreamy musical starring the musicians-actors of the multiethnic Orchestra of Piazza Vittorio.



Una produzione | Production > DETOUR APS

Direzione | Direction > Sergio Ponzio, Cristina Nisticò, Daniele Lupi

Co-curatrice | Festival Co-curator > Vera Fusco

Ufficio Stampa | Press Office > Alessandro Calisti

Sottotitoli | Subtitles > Francesca Grossi, Giovanni Raffa

Giurie | Juries > "The Road" President Marco Videtta (Author, Screenwriter), Leonardo Cinieri Lombroso (film director), Silvia Di Domenico (film editor) "ShortCuts" President Sabrina Varani (film director), Eleonora Marino (film editor, documentarist), Lior Levy (documentarist, film curator)

Grazie a | Thanks to > Paolo Cavalanti, Gianluca Celi, Massimiliano Cirinei, Giovanni Coppi, Patrizia Copponi, Caternia D'Aleo, Paolo Giacometti, Peter Herold, Anne McGlone, Chiara Nisticò, Lucia Pirozzi, Alessndro Stoppoloni, Gabriele Videtta

Media Partners > Taxi Drivers, Zero Roma, Sentieri Selvaggi

Proiezioni in versione originale con sottotitoli in italiano

Il programma potrebbe subire variazioni.

Ingresso con tessera a esaurimento dei posti disponibili.

All films are shown in their original language with Italian subtitles.

Program subjected to changes. Admission subject to availability of seats.

Info tesseramento e biglietti - Info Membership & Tickets:

www.cinedetour.it

cinedetour@tiscali.it

fb > @ontheroadfilmfestival - @cinedetour

Cinema Detour > Via Urbana 107 Rione Monti Roma

CINEMA DETOUR

presenta

ON THE ROAD FILM FESTIVAL VII

14 > 16 | 21 > 23
febbraio 2020
cine detour
roma

viaggi
frontiere
spaesamenti
geografie reali
e immaginarie

media partners:



ZERO

DETOUR APS
via urbana 107 @monti roma
www.cinedetour.it



sab 15 feb 19.30

The Road In Concorso | In Competition | Italian Premiere

SHAMANIC LESSONS FOR BEGINNERS



di Svetlana Stasenko

Russia 2018, 73', Russian o.v. sott ita

La strana amicizia tra lo sciamano Chochagar Kes-Kem e lo psicologo americano Alex, giunto in Siberia per imparare pratiche taumaturgiche e aprire il suo Occhio Interiore. Più si immergono nel mondo degli sciamani, più i loro rapporti diventano confusi e contraddittori e le cose sembrano andare fuori controllo.

The strange friendship between Tuvín shaman Chochagar Kes-Kem and American psychologist Alex, who come to Siberia to learn shamanic practices and to open his Inner Eye. The deeper they plunge into the World of shamans, the more confusing and contradictory their relationships become, and things seem to go beyond control.

sab 15 feb 21.00

The Road In Concorso | In Competition | Italian Premiere

TOMMY EMMANUEL: THE ENDLESS ROAD



di Jeremy Dylan Potts

Australia 2019, 80', English o.v. sott ita

Dall'entroterra australiano a Music City USA, un bambino prodigio dedica la sua vita a diventare il più grande chitarrista acustico del mondo, anche se rivelazioni di oscuri segreti di famiglia minacciano di distruggere la sua carriera, la sua famiglia e la sua vita.

From the Australian outback to Music City USA, a child guitar prodigy dedicates his life to become the world's greatest acoustic guitarist, even as revelations of dark family secrets send him into a battle with addiction that threatens to destroy his career, his family and his life.

dom 16 feb 19.00 | a seguire incontro con la regista | followed by Q&A with the director

The Road In Concorso | In Competition | City Premiere

THE OBSERVER



di Rita Andreotti

Italy, China 2018, 76', Mandarin o.v. sott. ita

Agosto 2014: l'undicesima edizione del Beijing Independent Film Festival, viene fatta chiudere: un documentario diretto dal regista Hu Jie, ha attirato le ire del Governo. The Observer è il ritratto di un artista cinese e dello straordinario lavoro che ha regalato alla ricerca storica, contribuendo a dissolvere la nebbia di un passato a lungo oscurato.

'The Observer' is the portrait of the extraordinary and undetected work of Chinese artist, Hu Jie. Despite making huge contributions to historical research by uncovering essential testimonies from China's past, his body of work hasn't been recognized and he has been long blacklisted. This film is animated by the urgency of giving him his silenced voice back.

dom 16 feb 20.45

The Road In Concorso | In Competition | Italian Premiere

DER SCHREI [THE SCREAM]



di Bünyamin Musullu

Germany 2018, 75', o.v. sott. ita

Per Niko, le norme sociali sono aliene. Si lascia andare alla deriva senza meta nella vita di tutti i giorni e si distingue, non perché sfidi le regole, ma semplicemente perché le ignora. È sempre alla ricerca e vuole scoprire cose nuove, ma non gli importa cosa.

For Niko, social rules are alien. He lets himself drift aimlessly in everyday life and distinguishes himself, not because he defies rules, but simply because he does not obey them. He is always on the search and wants to discover new things, but he does not care what.

ven 21 feb 21.00

The Road In Concorso | In Competition | Italian Premiere

THE GEOGRAPHER AND THE ISLAND



di Christine Bouteiller

France, Japan 2018, 71', Japanese o.v. sott. ita

Iwaishima, isola del Mare Interno Seto, è teatro di una lotta antinucleare e sede di un think-tank ambientale e sociale. Il geografo Philippe Pelletier giunge per la "Danza degli dei", festival quadriennale tradizionale che celebra il legame dell'uomo con la terra e il mare. La domanda è: come rimani libero e indipendente... e sopravvivi?

Iwaishima, a heart-shaped piece of confetti in the Seto Sea, is the scene of an anti-nuclear struggle and home to an environmental and societal think-tank. The geographer Philippe Pelletier comes for the 'Dance of Gods', a traditional festival celebrating man's bond with his land and sea. The question is: how do you remain free and independent...and survive?

sab 22 feb 20.00 | a seguire incontro con i registi | followed by Q&A with the directors

The Road In Concorso | In Competition

SOYALISM



di Enrico Parente, Stefano Liberti

Italy/Usa 2018, 70', o.v. sott. ita

Cosa sta accadendo all'agricoltura e alla produzione alimentare, sempre più globale? Uno sguardo impietoso sulle storture che affliggono i paesi avanti di mira dai giganti della globalizzazione del cibo, attraverso il filo di un sistema che avanza e prende solo quello di cui necessita, spogliando delle risorse i luoghi in cui passa.

How western and chinese agribusiness are taking over the world's grain and meat industry, while putting small farmers out of business and plundering the environment.

sab 22 feb 21.45 | a seguire incontro con i registi | followed by Q&A with the directors

The Road In Concorso | In Competition

I WISH I WAS LIKE YOU + mini live music set Ilenia Volpe



di Luca Onorati, Francesco Gargamelli

Italy, 2019, 50', o.v. sott ita

Esattamente 26 anni fa, il 22 febbraio 1994, si tenne a Marino, vicino Roma, il concerto dei Nirvana. Il documentario, ironico e scanzonato, racconta quel concerto ma anche un viaggio negli anni '90, compiuto a ritroso dai due registi, spettatori di quell'epoca e di quell'evento memorabile.

The film is a the light-hearted and ironic report of the the Nirvana concert that was held in Marino in the Province of Rome on February 22, 1994, exactly 16 years ago. But it is also a backwards journey through the '90s, conducted by the two directors, spectators of that era and that memorable event.

dom 23 feb 20.00 | a seguire incontro con gli autori | followed by Q&A with the authors

The Road In Concorso | In Competition

BAIKONUR. EARTH



di Andrea Sorini

Italy, Kazakhstan, Russia 2018, 74', Russian/English o.v. sott. ita

Per secoli pochi intrepidi osarono solcare il deserto del Kazakistan finché, nel 1955, i sovietici ne intravidero qualcosa di speciale: era lontano da tutto ma in compenso era a un passo dall'universo.

Over the centuries only few caravans dared to cross the northern route of the silk road that today lies in the territory of Kazakhstan. But in 1955 the Soviets realised that those lands, far as they may be from the rest of the World, were just one step away from the Universe.

a seguire Cerimonia di Premiazione OTRFF

dom 23 feb 17.00 | Ingresso gratuito per i soci | Free entrance for members

Cortometraggi In Concorso | Short Films In Competition

SHORT > CUTS



LIBERTÉ, OÙ ES-TU CACHEE? di Stéphanie Ong - France 2018, 6'

Blanquette scappa dal suo fienile per andare a scoprire la montagna. Ma quando scende la notte, decide di rimanere lì... | Blanquette runs away from her barn in order to go and discover the mountain. But as night falls, she decides to stay there...



BARADAR di Beppe Tufarulo Italy 2019, 15'

Due fratelli. Un sogno. Un mare tra di loro. Una storia emozionante sull'amore fraterno, la speranza e la resilienza. | Two brothers. One dream. A sea in between. An emotional story about brotherly love, hope and resilience.



CIELO E INFIERNO di Diego Lodeiros Spain 2019, 8'30"

Dopo aver ucciso per la prima volta, un samurai parte alla ricerca della soluzione che gli consenta di essere felice come una volta. | A samurai is forced to kill for the first time. Suddenly everything loses its meaning. He will seek for a way to be as happy as he had been once.



LES ENFANTS DU RIVAGE di Amélia Nanni France 2019, 20'

Hugo e Aiché giocano in un campo abbandonato. Il gioco si interrompe quando assistono all'espulsione della mamma di Aiché | In an abandoned field Hugo and Aiché plays war. The game stops abruptly when they are forced to witness the expulsion of Aiché's mother.



NIGHT SHIFT di Gianfrancesco Iacono Italy 2019, 4'

Una Palermo cupa e notturna. Una ragazza guida tutta la notte apparentemente senza motivo. | In a gloomy Palermo, a girl drives all night for seemingly no reason.



DISPARUE di Joan Bentosela France 2019, 13'

Una famiglia in partenza: la solita routine. Eppure, qualcosa non va come previsto... A family leaving for the weekend: the usual one routine. And yet, something is not going as planned...



CHOPPER di Giorgos Kapsanakis Uk 2019, 9'30"

Angie decides di regalare al nonno, ex motociclista, un ultimo viaggio. | Angie decides to give her grandfather, former biker, one last trip.



TRAVEL NOTEBOOKS: BILBAO di Silvia De Gennaro Italy 2018, 3'

Un breve diario di viaggio sperimentale e ironico | An experimental and ironic travelogue



THE EVIL EYE di Leonore Kasper Germany/Romania 2019, 15'

Una troupe visita una comunità rom in protesta a Bucarest a seguito dello sfratto. A TV crew visits the camp of a protesting Roma community in Bucharest that recently got evicted.